



CANADA

TREATY SERIES 1975 No. 25 RECUEIL DES TRAITÉS

RADIO

Exchange of Notes between CANADA and the EASTERN  
REPUBLIC OF URUGUAY

Montevideo, August 15 and 28, 1972

In force April 22, 1975

RADIO

Échange de Notes entre le CANADA et la RÉPUBLIQUE  
ORIENTALE DE L'URUGUAY


Montevideo, les 15 et 28 août 1972

En vigueur le 22 avril 1975

53 527 179  
6 3150914

53 527 159  
6 3150896

CANADA



**EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE GOVERNMENT OF CANADA AND THE  
GOVERNMENT OF THE EASTERN REPUBLIC OF URUGUAY TO PROVIDE  
FOR THE EXCHANGE OF THIRD PARTY MESSAGES OR OTHER COMMUNI-  
CATIONS BETWEEN AMATEUR RADIO STATIONS OF CANADA AND  
URUGUAY**

I

*The Ambassador of Canada to the Minister of Foreign Affairs of the Eastern  
Republic of Uruguay*

Montevideo, August 15, 1972

No. 61

SIR,

I have the honour to propose to Your Excellency on instructions from my Government, that an Agreement be concluded between our two Governments to permit amateur radio stations of Canada and Uruguay to exchange messages or other communications from or to third parties under the following conditions:

- (1) no compensation may be directly or indirectly paid on such messages or communications;
- (2) such communications shall be limited to conversations or messages of a technical or personal nature for which, by reason of their unimportance, recourse to the public telecommunications service is not justified. To the extent that in the event of disaster, the public telecommunications service is not readily available for expeditions handling of communications relating directly to safety of life or property, such communications may be handled by amateur radio stations of the respective countries;
- (3) this arrangement shall be applicable with respect to all amateur radio stations duly licensed by appropriate authorities of Canada or Uruguay;
- (4) this arrangement shall also be subject to termination by either Government giving sixty days advance notice in writing.

If the Government of Uruguay is prepared to accept the foregoing provisions, I have the honour to suggest that this Note which is authentic in English and French, and your reply thereto shall constitute an Agreement between our two Governments, which would come into force once Congressional approval is granted.

Please accept, Sir, the renewed assurances of my highest consideration.

ALFRED P. BISSONNET,  
*Ambassador*

The Hon. José A. Mova Otero,  
Minister of Foreign Affairs,  
Montevideo.



**ÉCHANGE DE NOTES ENTRE LE GOUVERNEMENT DU CANADA ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE ORIENTALE DE L'URUGUAY AFIN DE PERMETTRE AUX STATIONS RADIO AMATEUR DU CANADA ET DE L'URUGUAY D'ÉCHANGER DES MESSAGES OU D'AUTRES COMMUNICATIONS AVEC DES TIERS**

I

*L'Ambassadeur du Canada au Ministre des Affaires étrangères de la République orientale de l'Uruguay*

Montevideo, le 15 août 1972

No. 61

MONSIEUR,

J'ai l'honneur de vous proposer, d'ordre de mon Gouvernement, qu'un accord soit conclu entre nos deux Gouvernements afin de permettre à des stations radio d'amateur du Canada et de l'Uruguay d'échanger des messages ou d'autres communications émanant de tierces parties ou destinés à des tierces parties, aux conditions suivantes:

- (1) aucune rémunération ne sera versée directement ni indirectement pour ces messages ou communications;
- (2) ces communications se limiteront aux conversations ou messages de nature technique ou personnelle d'une importance insuffisante pour justifier le recours aux services publics de télécommunications. Dans la mesure où, advenant une catastrophe, on ne pourrait pas facilement recourir aux services publics de télécommunications pour la transmission rapide de communications se rattachant directement à la sécurité de la vie ou des biens, ces communications pourront être transmises par des stations radio d'amateur des deux pays;
- (3) cette entente s'appliquera à l'égard de toutes les stations radio d'amateur dûment autorisées par les autorités compétentes du Canada et de l'Uruguay;
- (4) cette entente pourra être dénoncée par l'un ou l'autre des Gouvernements au moyen d'un préavis de soixante jours donné par écrit.

Si le Gouvernement de l'Uruguay est disposé à accepter les dispositions qui précèdent, j'ai l'honneur de proposer que la présente Note, dont les versions anglaise et française font également foi, et votre réponse constituent entre nos deux Gouvernements un Accord qui entrera en vigueur après avoir obtenu l'approbation du Congrès de l'Uruguay.

Veillez accepter, monsieur, l'assurance renouvelée de ma plus haute considération.

*L'Ambassadeur,*  
ALFRED P. BISSONNET

L'Honorable M. José A. Mora Otero,  
Ministre des Affaires étrangères,  
Montevideo.



II

*The Minister of Foreign Affairs of the Eastern Republic of Uruguay to the  
Ambassador of Canada*

(Translation)

Montevideo, August 28, 1972

SIR,

I have the honour to acknowledge receipt of your Note No. 61 of August 15 of the current year, which is transcribed here below:

(See Canadian Note No. 61 of August 15, 1972)

I have the honour to confirm that the Government of the Eastern Republic of Uruguay accepts the provisions of same and agrees that said Note and this reply shall be considered as constituting an Agreement between our Governments, which will come into force once it is approved by the Legislature.

I take this opportunity to renew the assurances of my highest consideration.

**JOSÉ A. MORA OTERO,**  
*Minister of Foreign Affairs*

**His Excellency Alfred P. Bissonnet,**  
**Ambassador of Canada,**  
**Montevideo.**

II

*Le Ministre des Affaires étrangères de la République orientale de l'Uruguay  
à l'Ambassadeur du Canada*

*(Traduction)*

Montevideo, le 28 août 1972

MONSIEUR L'AMBASSADEUR,

J'ai l'honneur de m'adresser à Votre Excellence, pour accuser réception de votre Note no. 61 du 15 août de l'année en cours, que je transcris ci-dessous:

(Voir Note canadienne N° 61 du 15 août 1972)

J'ai l'honneur de confirmer à Votre Excellence que le Gouvernement de la République orientale de l'Uruguay, accepte les dispositions de ladite Note et convient à ce que la Note et la présente réponse constituent un Accord entre nos deux Gouvernements, qui entrera en vigueur une fois approuvé par le Pouvoir législatif.

Je saisis cette occasion pour renouveler à Votre Excellence l'assurance de ma plus haute considération.

*Le Ministre des Affaires étrangères,  
JOSÉ A. MORA OTERO*

Son Excellence M. Alfred P. Bissonnet,  
Ambassadeur du Canada,  
Montevideo.



LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



3 5036 20092372 3

© Minister of Supply and Services Canada 1976

Available by mail from

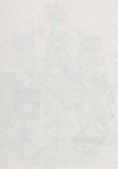
Printing and Publishing  
Supply and Services Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9

or through your bookseller.

Catalogue No. E3-1975/25  
ISBN 0-660-00544-1

Price: Canada: 0.50  
Other countries: 0.60

Price subject to change without notice.



CANADA

TRAITÉ D'ENTENTE ENTRE LE CANADA ET LE TURQUIE

DEFENSE

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1976

En vente par la poste:

Imprimerie et Édition

Approvisionnement et Services Canada

Ottawa, Canada K1A 0S9

ou chez votre libraire.

N° de catalogue E3-1975/25      Prix: Canada: 0.50  
ISBN 0-660-00544-1              Autres pays: 0.60

Prix sujet à changement sans avis préalable.

DEFENSE

Accord entre le Canada et le Turquia

Dat es Salama, le 8 septembre 1976

En vigueur le 8 septembre 1976



